

タイトル	魂があるゲーム
ポーランド語のタイトル	Gry, które mają duszę
テーマ *	a
名前	オリビア ジェルジャ
ポーランド語の名前	Oliwia Dzierża
学校名 * 2	クラクフ サンスター日本語学校
学年	高校一年生
日本滞在歴	なし

21世紀とは技術の時代です。このごろはビデオゲームが多く遊び方の一つです。でも私にとってこれは遊びだけでなく勉強になれることです。特に気に入るのは日本のゲームです。

日本のゲームと言ったらたくさん種類があるけどその中には JRPG とビジュアルノベルが一番面白いと思っています。このゲームの雰囲気が日本の独特な文化のおかげでしょう。物語はとても重要なので、遊びながら小説を読んでいるように感じています。その気持ちはこのゲームが大好きな理由です。西洋のゲームならもっともアクションゲームでそれほど楽しくないと思います。その相違の理由は多分考え方の違いでしょう。アメリカ人などはただ数時間遊びたがるけれど、日本人のほうはゲームを楽しみながらあのキャラクターと世の中を理解したがると思います。

残念ながら日本国内以外はまだ和風のゲームが少ないです。海外に発売されるゲームは原作とずいぶん違っています。私は色々のオリジナルバージョンをもっているなのでこの違いがはっきり見えます。西洋の声優の声も全然似合っていないし訳すことは完璧じゃないしそうするとそのゲームは別の物になります。たとえば子供のころにやったファイナルファンタジー9のビビと言うキャラクターのすごく大事な話があります。でも英語翻訳の結果として彼の話かどうかよくわかりませんでした。あれみたいにキャラクターの様々な話し方をよく伝えなくて自分の特色をなくします。

西洋のゲーマーのためにゲームを改めるのが間違いだと思っています。そうするとゲームの魂がなくなるのです。アメリカやヨーロッパにはもっと日本の原作のゲームさえあればいいと思います。そのおかげで自分の視野を広めることができます。だから日本のゲームを大事にしましょう。

Gry komputerowe i konsolowe są popularną rozrywką i powstają na całym świecie. Od dawna interesuję się grami, jednak żadne nie przypadły mi do gustu tak, jak gry japońskie. Moim zdaniem mają wyjątkową atmosferę i fabułę w odróżnieniu od gier innej produkcji. Uważam, że są one szczególnie wartościowe w niezmienionej na potrzeby zachodniego rynku formie i większy ich eksport dałby obcokrajowcom szansę zainteresowania się kulturą japońską.